



تاریخ تصویب: ۰۳/۱۲/۱۳۵۰

## قانون موافقتنامه تحدید حدود فلات قاره بین ایران و بحرین

مصوب ۱۳۵۰، ۱۲، ۳

ماده واحده - موافقتنامه تحدید حدود فلات قاره بین ایران و بحرین مشتمل بر یک مقدمه و پنج ماده و یک نقشه که در تاریخ ۲۷ خرداد ماه ۱۳۵۰ برابر با ۱۷ ژوئن ۱۹۷۱ بین نمایندگان ایران و بحرین در منامه (بحرین) به امضاء رسیده است تصویب و اجازه مبادله اسناد تصویب آن داده می‌شود.

قانون فوق مشتمل بر یک ماده و متن موافقتنامه ضمیمه پس از تصویب مجلس سنا در جلسه روز دوشنبه ۱۳۵۰، ۱۰، ۲۰ در جلسه روز سه شنبه سوم اسفند ماه یک هزار و سیصد و پنجاه شمسی به تصویب مجلس شورای ملی رسید.

رییس مجلس شورای ملی - عبدالله ریاضی

[Z] موافقتنامه مربوط به تحدید حدود فلات قاره بین ایران و بحرین دولت شاهنشاهی ایران و دولت بحرین با تمایل به اینکه خط مرزی بین نواحی مربوطه فلات قاره را که طبق حقوق بین‌المللی نسبت به آن دارای حق حاکمیت می‌باشند به طرز صحیح و عادلانه و دقیق تعیین نمایند به شرح زیر موافقت نمودند:

ماده ۱ - خط مرزی که فلات قاره بین سرزمین ایران از یک طرف و سرزمین بحرین از طرف دیگر را از هم جدا می‌سازد عبارت از خط ژئودزیک است که نقاط مشروحه زیر را به ترتیبی که ذکر می‌شود به هم می‌پیوندد.

نقطه (۱) عبارت است از شرقی‌ترین نقطه در شرقی‌ترین قسمت خط مرز شمالی فلات قاره متعلق به بحرین. این نقطه در ملتقای خطی است که از نقطه‌ای با عرض جغرافیایی ۲۷ درجه و صفر دقیقه و ۳۵ ثانیه شمالی و طول جغرافیایی ۵۱ درجه و ۲۳ دقیقه و صفر ثانیه شرقی شروع گردیده و دارای سمت ژئودزیک ۲۷۸ درجه و ۱۴ دقیقه و ۲۷ ثانیه می‌باشد با خط مرزی که فلات قاره متعلق به بحرین و قطر را تقسیم می‌کند. سپس:

عرض جغرافیایی شمالی طول جغرافیایی شرقی

---

نقطه (۲) ۲۷ درجه ۲ دقیقه ۶ ثانیه ۵۱ درجه ۵ دقیقه ۵۴ ثانیه

نقطه (۳) ۲۷ درجه ۶ دقیقه ۳۰ ثانیه ۵۰ درجه ۵۷ دقیقه و صفر ثانیه

نقطه (۴) ۲۷ درجه ۱۰ دقیقه صفر ثانیه ۵۰ درجه ۵۴ دقیقه صفر ثانیه

ماده ۲ - هرگاه ساختمان زمین‌شناسی نفتی واحد یا یک میدان نفتی واحد یا هر ساختمان زمین‌شناسی واحد یا میدان واحدی از مواد معدنی دیگر از یک طرف خط مرزی مشخص در ماده (۱) به طرف دیگر آن امتداد یابد و آن

قسمت از این ساختمان یا میدان را که در یک طرف خط مرزی واقع شده باشد به توان کلاً یا جزئاً به وسیله حفاری انحرافی از طرف دیگر خط مرزی مورد بهره‌برداری قرار داد در این صورت:

الف - در هیچ یک از دو طرف خط مرزی مشخص در ماده (۱) هیچ چاهی که بخش بهره ده آن از خط مرزی مذکور کمتر از ۱۲۵ متر فاصله داشته باشد حفر نخواهد شد مگر با توافق بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت بحرین. ب - در صورت بروز پیشامد منظور در این ماده هر دو طرف این موافقتنامه حداکثر کوشش خود را به کار خواهند برد تا نسبت به نحوه هماهنگ ساختن عملیات و یا یک کاسه کردن آن در طرفین خط مرزی توافق حاصل نمایند. ماده ۳ - خط مرزی مذکور در ماده (۱) این موافقتنامه روی نقشه شماره ۲۸۴۷ در یاداری بریتانیا که ضمیمه این موافقتنامه است با علامت قرمز مشخص شده است.

ماده ۴ - هیچ یک از مندرجات این موافقتنامه در وضع آبهای فوقانی یا فضای هوایی هیچ قسمت از فلات قاره مؤثر نخواهد بود.

ماده ۵ - الف - این موافقتنامه به تصویب خواهد رسید و اسناد تصویب آن در تهران مبادله خواهد شد.

ب - این موافقتنامه از تاریخ مبادله اسناد تصویب به مرحله اجرا گذارده خواهد شد. بنا به مراتب امضاء کنندگان ذیل که دارای اختیارات لازمه از طرف دولت متبوعه خود می‌باشند موافقتنامه حاضر را امضاء نمودند.

این موافقتنامه در دو نسخه در تاریخ ۲۷ خرداد ماه ۱۳۵۰ مطابق با ۲۲ ربیع‌الثانی ۱۳۹۱ برابر با ۱۷ ژوئن ۱۹۷۱ در بحرین به زبان‌های فارسی و عربی و انگلیسی که متساویاً معتبر می‌باشند تنظیم گردید.

موافقتنامه فوق مشتمل بر یک مقدمه و پنج ماده و یک نقشه منضم به قانون موافقتنامه تحدید حدود فلات قاره بین ایران و بحرین می‌باشد.

رییس مجلس شورای ملی - عبدالله ریاضی

<نقشه: دوره ۲۳ - جلد ۲ - صفحه ۷۵۱>